

City Office Notices

City Office Notices contains selected information from the Hiroshima City Newsletter, ひろしま市民と市政 (*Hiroshima Shimin to Shisei*). *City Office Notices* is published twice a month and available in print at the International Exchange Lounge, and online at our website <https://h-ircd.jp/en/guide/hiroclubnews-en.html>

Hiroshima Shimin to Shisei is posted on the Hiroshima City Hall website (<http://www.city.hiroshima.lg.jp/>), which has built-in machine translation services for English, Chinese, and Korean.

February 1, 2020

Topics

- * Municipal housing available
- * Paying for municipal tax by credit card
- * 2nd application period for April 2020 nursery school enrollment
- * Allotments available

Municipal housing available

市営住宅入居者募集(P6)

You can find locations and floor plans of housing in the list of available houses, which will be available from February 3 (Mon.).

You can find details on eligibility and how to apply in the qualification guidelines.

The list and guidelines are available in your ward office's Architecture Division (*Kenchiku Ka*), in branch offices, and at the City Hall Service Corner.

TO APPLY: Submit a form to a ward office's Architecture Division or the Prefectural Building Maintenance Association (*Ken Biru Mentenansu Kyōdō Kumiai*) between February 12 (Wed.) and February 14 (Fri.).

INQUIRIES: The Architecture Division (*Kenchiku Ka*) of your local ward office

Ward Office	Telephone	Fax	Ward Office	Telephone	Fax
Naka	504-2578	541-3835	Asaminami	831-4954	877-2299
Higashi	568-7744	262-6986	Asakita	819-3937	815-3906
Minami	250-8959	252-7179	Aki	821-4928	822-8069
Nishi	532-0949	232-9783	Saeki	943-9744	923-5098

Paying for municipal tax by credit card

クレジットカードで市税を納付できます (P5)

Starting from February 3 (Mon.), you will be able to make pay your municipal tax online using a credit card. Please see the City of Hiroshima's website for more information.

NOTE: You will be charged a fee based on the amount of tax you have to pay. No invoice will be issued. If you need an invoice, please make a payment at one of the places indicated on the back of the payment slip (*nōfusho*, のうふしょ 納付書).

INQUIRIES: Tax System Division (*Zeisei Ka*)
Tel.: 504-2092 Fax: 504-2129

Edited and published by the Hiroshima Peace Culture Foundation
International Affairs Department, International Relations and Cooperation Division
Tel: (082) 242-8879, Fax: (082) 242-7452, E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp
International Exchange Lounge
Tel: (082) 247-9715, E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp
Website: <https://h-ircd.jp/en/guide-en.html>

編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課

2nd application period for April 2020 nursery school enrollment

保育園などの4月入園の2次受け付けが始まります(P5)

Information on available nursery schools for the 2nd application period will be available from February 17 (Mon.) in the Health & Welfare Division (*Hoken Fukushi Ka*) of each ward office, the Welfare Division (*Fukushi Ka*) of Higashi Ward Office and the City of Hiroshima website.

■ Who can apply?

Parents or guardians whose applications were put on hold (*horyū*) for the 1st application period for 2020 (Friday, January 10 was the deadline) or who didn't apply in time.

■ Documents you need to prepare

If you are applying for the first time for April 2020 nursery school enrollment, you must submit **an application form** and **a formal document stating that the child needs childcare**.

NOTE: If you already have an application on hold, and you do not want to change your application, you do not have to apply again.

■ How do I apply?

WHERE: Submit the required documents to the Health & Social Welfare Division (*Hoken Fukushi Ka*) of the ward office for the area where you want your child to attend nursery school, or in the case of Higashi Ward, the Welfare Division (*Fukushi Ka*).

WHEN: Weekdays between February 17 (Mon.) and February 25 (Tue.), 8:30 am – 5:00 pm
On **February 20** (Thu.), extended to 8:30 am to 8:00 pm

INQUIRIES: Child Care Supervisory Division (*Hoiku Shidō Ka*)

Tel.: 504-2154 Fax: 504-2254

Health & Welfare Division (*Hoken Fukushi Ka*)

(Welfare Division (*Fukushi Ka*) for Higashi Ward office):

Ward Office	Telephone	Ward Office	Telephone
Naka	504-2569	Asaminami	831-4945
Higashi	568-7733	Asakita	819-0605
Minami	250-4131	Aki	821-2813
Nishi	294-6342	Saeki	943-9732

Allotments available

市民農園などの利用者募集(P5)

If you live and/or work in Hiroshima City, you can rent an allotment from the City of Hiroshima.

	Allotment types	Details
A	Shimin Saien (Smaller scale, more central)	¥3,000 per person per year for one plot
B	Shimin Taiken Nōen (Instruction and equipment are provided)	Group plots: ¥20,000 per group per year Individual plots: ¥5,000 per person per year
C	Shimin Nōen (Larger scale, more suburban)	From ¥5,250 to ¥39,000 per year for one plot <i>Welfare Plots (Fukushi Kukaku) are free of charge.</i>

For more details including gardens' locations or names, please see website of the Agriculture, Forestry and Fisheries Promotion Center.

TO APPLY:

- Send a postcard to the Agriculture, Forestry and Fisheries Promotion Center (*Nōrin Suisan Shinkō Sentā*, address below) postmarked no later than February 15 (Sat.).
- If **applying for A or B** above, the postcard should be a **return postcard** (*ōfuku-hagaki*) If **applying for C**, it should be a **regular postcard**.
- On the postcard, write the following: names, addresses, telephone numbers, and ages of applicants; your preferred allotment's name; and your preferred number of plots.
- You can also apply online for C through the Center's website.

INQUIRIES: Hiroshima City Agriculture, Forestry and Fisheries Promotion Center
(*Nōrin Suisan Shinkō Center*) 〒739-1751 Asakita-ku, Fukawa, 8-30-12
Tel.: 845-4347 Fax: 845-4350